



**QUỸ BẢO VỆ THÂN CHỦ CỦA LUẬT
SƯ ĐOÀN TIỂU BANG CALIFORNIA**

ĐƠN YÊU CẦU HOÀN TRẢ

Hướng Dẫn

TRƯỚC TIÊN, QUÝ VỊ PHẢI NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI VỀ HÀNH VI SAI TRÁI CỦA LUẬT SƯ ĐỐI VỚI MỘT LUẬT SƯ ĐẾN VĂN PHÒNG CHÁNH LUẬT SƯ TÒA ÁN CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA TRƯỚC KHI NỘP ĐƠN YÊU CẦU HOÀN TRẢ TỚI QUỸ BẢO VỆ THÂN CHỦ, TRỪ KHI LUẬT SƯ ĐÓ ĐÃ BỊ KHAI TRỪ HOẶC QUA ĐỜI. QUÝ VỊ CÓ THỂ TÌM MẪU ĐƠN KHIẾU NẠI VỀ HÀNH VI SAI TRÁI CỦA LUẬT SƯ TRÊN TRANG WEB CỦA LUẬT SƯ ĐOÀN TIỂU BANG CALIFORNIA TẠI <https://apps.calbar.ca.gov/complaint/standard/index>.

Quý vị phải cung cấp phần giải thích về tổn thất tài sản/tiền bạc đã xác nhận cùng với đơn yêu cầu hoàn trả. Ngoài ra, quý vị phải cung cấp bản sao của các tài liệu làm rõ những tổn thất đã xác nhận.

Vui lòng trả lời **TẤT CẢ** câu hỏi trong đơn yêu cầu này, nếu không, đơn sẽ được gửi trả về cho quý vị. Nếu không đủ chỗ trống, hãy gửi kèm các trang bổ sung. Tất cả Người nộp đơn phải ký tên và để ngày vào đơn yêu cầu. Đơn đã hoàn thành phải được gửi qua đường bưu điện hoặc quét và gửi qua email cùng với các tệp đính kèm đến Quỹ bảo vệ thân chủ tại:

The State Bar of California
Client Security Fund
845 S. Figueroa Street
Los Angeles, CA 90017-2515
clientsecurityfund@calbar.ca.gov

FOR OFFICE USE ONLY (CHỈ DÙNG TRONG LUẬT SƯ ĐOÀN)

CSF #

§

Date Received (Ngày tiếp nhận)

1. TẤT CẢ CHỦ SỞ HỮU QUỸ HOẶC TÀI KHOẢN ĐƯỢC DÙNG ĐỂ THANH TOÁN CHO LUẬT SƯ PHẢI THAM GIA ĐƠN YÊU CẦU NÀY VỚI TƯ CÁCH LÀ NGƯỜI CÙNG NỘP ĐƠN. (Đối với Người cùng nộp đơn bổ sung, hãy gửi các trang kèm theo đơn yêu cầu hoàn trả này.)

a. NGƯỜI NỘP ĐƠN: _____

Họ	Tên đệm	Tên	
Địa chỉ của Người nộp đơn		Thành phố	Tiểu bang
			Mã bưu chính
Điện thoại		Địa chỉ email	

b. NGƯỜI CÙNG NỘP ĐƠN: _____

Họ	Tên đệm	Tên	Quan hệ với Người nộp đơn
Địa chỉ của Người cùng nộp đơn		Thành phố	Tiểu bang
			Mã bưu chính
Điện thoại		Địa chỉ email	

2. LUẬT SƯ CÓ HÀNH VI DẪN ĐẾN TỔN THẤT ĐÃ XÁC NHẬN CỦA QUÝ VỊ:

Tên Luật sư	Điện thoại
-------------	------------

Địa chỉ của Luật sư	Thành phố	Tiểu bang	Mã bưu chính
---------------------	-----------	-----------	--------------

Số hiệu trong Luật sư đoàn Tiểu bang California của Luật sư (Để tìm Số hiệu luật sư, quý vị có thể sử dụng tính năng Tìm kiếm luật sư trên trang web của Luật sư đoàn tại <https://apps.calbar.ca.gov/attorney/LicenseeSearch/QuickSearch>.)

3. QUAN HỆ CỦA QUÝ VỊ VỚI LUẬT SƯ:

a. Luật sư này có phải là một thành viên trong gia đình hoặc quý vị đã từng có mối quan hệ cá nhân với luật sư không? Ví dụ: Quý vị từng/đang là phối ngẫu của luật sư, người quan trọng khác, cha mẹ hay con cái không?

Không

Có. Hãy mô tả mối quan hệ: _____

b. Có phải quý vị đã từng có mối quan hệ kinh doanh với luật sư không? Ví dụ: Quý vị từng/đang là đối tác của luật sư, cộng sự, người lao động/người sử dụng lao động hay một nhà thầu độc lập của luật sư không?

Không

Có. Hãy mô tả mối quan hệ kinh doanh: _____

c. Quý vị từng thuê luật sư đúng không?

Không. Nếu quý vị chưa từng thuê luật sư này cung cấp các dịch vụ pháp lý, hãy mô tả các trường hợp mà luật sư đã lấy tiền/tài sản của quý vị. Quý vị có thể gửi các trang bổ sung kèm theo đơn yêu cầu hoàn trả này. (Xem Đoạn 5 b. dưới đây.)

Có. Quý vị đã thuê luật sư để làm gì?

Vụ việc về hình sự Vụ việc về thủ tục di chúc Phá sản Vụ việc về luật gia đình

Bồi thường cho người lao động Nhập cư Thương tích cá nhân

Điều chỉnh khoản vay mua nhà/Tích thu tài sản Khác: _____

i. Quý vị đã thuê luật sư khi nào? _____
Ngày Tháng Năm

ii. Tổng số tiền được dùng để thanh toán phí luật sư cho luật sư là bao nhiêu? _____

iii. Nếu luật sư làm đại diện cho quý vị trong một vụ kiện tại một tòa án, hãy cung cấp những thông tin sau:

Tên vụ kiện (Ví dụ: *Smith và Jones*) _____

Ngày ước tính vụ kiện được đệ trình: _____ Số hồ sơ: _____

Tên tòa án: _____ Chi nhánh/Thành phố: _____

4. TỔN THẤT TIỀN BẠC/TÀI SẢN ĐÃ XÁC NHẬN:

Để hỗ trợ xác định số tiền mà quý vị có thể yêu cầu hoàn trả, xin lưu ý những điều sau đây:

Quý bảo vệ thân chủ được thiết kế để bồi hoàn cho hành vi trộm cắp của luật sư hoặc một hành vi tương đương với trộm cắp. Đối với đơn yêu cầu cần được xem xét, quý vị phải xác định rằng số tiền hoặc tài sản mà quý vị muốn nhận lại (1) **đã thực sự được lấy bởi luật sư** và (2) **bị luật sư giữ lại một cách trái phép**. Quý không thể hoàn trả cho quý vị tiền lãi hoặc tổn thất ngẫu nhiên hoặc mang tính hệ quả, chẳng hạn những thiệt hại do luật sư gây ra. Ví dụ về tổn thất ngẫu nhiên hoặc mang tính hệ quả nhưng không được bồi hoàn bao gồm thiệt hại do sai sót nghề nghiệp (sơ suất hoặc không đủ năng lực) hoặc phí mà quý vị trả cho một luật sư khác để tiếp nhận vụ kiện của mình.

a. SỐ TIỀN QUÝ VỊ ĐANG YÊU CẦU QUỸ BẢO VỆ THÂN CHỦ HOÀN TRẢ: _____

- b. Quý vị mô tả tổn thất tiền bạc/tài sản như thế nào?
- Phí luật sư đã thanh toán cho luật sư Quỹ vay
- Chi phí đã thanh toán cho luật sư Quỹ đầu tư
- Quỹ dàn xếp mua bán Khác: _____
- c. Ngày xảy ra tổn thất tiền bạc/tài sản của quý vị là ngày nào? _____
- Ngày Tháng Năm
- d. Quý vị phát hiện tổn thất tiền bạc/tài sản khi nào? _____
- Ngày Tháng Năm
- e. Tổn thất tiền bạc/tài sản của quý vị có thể được trả lại hoặc hoàn trả từ bất kỳ nguồn nào khác ngoài Quỹ bảo vệ thân chủ không? Ví dụ, có phải là tổn thất được bảo hiểm, quỹ bồi thường hay trái phiếu không?
- Không
- Có:
- i. Tổn thất có thể được trả lại/bồi hoàn là từ nguồn nào? _____
- ii. Số tiền tối đa quý vị có thể nhận được từ nguồn thanh toán là bao nhiêu? _____
- f. Có phải quý vị đã nhận được khoản tiền hoàn lại hoặc bồi hoàn cho bất kỳ phần nào của tổn thất tiền bạc/tài sản từ luật sư hoặc bất kỳ nguồn nào khác không?
- Không
- Có:
- i. Quý vị đã nhận được khoản tiền hoàn trả/bồi hoàn từ ai? _____
- ii. Quý vị nhận được khoản tiền hoàn trả/bồi hoàn khi nào? _____
- iii. Tổng khoản tiền hoàn trả/bồi hoàn mà quý vị đã nhận được là bao nhiêu? _____

5. TÀI LIỆU HỖ TRỢ VÀ PHẦN GIẢI THÍCH:

- Quý vị phải cung cấp bản sao của các tài liệu xác lập và làm rõ đối với tổn thất tiền bạc/tài sản mà quý vị yêu cầu bồi hoàn.
- Ngoài ra, quý vị phải giải thích rõ về tổn thất đó. Nếu không có phần giải thích và tài liệu làm rõ, Quỹ Bảo vệ thân chủ không thể xử lý tiếp được đơn yêu cầu bồi hoàn của quý vị.

6. Tài liệu hỗ trợ: Hãy gửi các tài liệu kèm theo đơn yêu cầu bồi hoàn này để làm rõ mối quan hệ của quý vị với luật sư, rằng luật sư đã nhận được số tiền/tài sản thuộc sở hữu của quý vị và bất kỳ Người cùng nộp đơn nào, rằng luật sư đã giữ lại số tiền/tài sản một cách trái phép và bất kỳ tài liệu nào khác làm rõ tổn thất đã xác nhận. Dưới đây là các ví dụ về tài liệu giúp xác lập yêu cầu bồi hoàn của quý vị.

Quý vị đã gửi loại tài liệu nào trong số những tài liệu bên dưới kèm theo Đơn yêu cầu hoàn trả này? Chọn tất cả nội dung phù hợp.

- Dịch vụ pháp lý/Thỏa thuận phí Biên nhận Các trang trong sổ ghi án của tòa án
- Mặt trước và sau của các chi phiếu đã thanh toán Phiếu gửi tiền Tài liệu mà Luật sư đã chuẩn bị
- Sao kê ngân hàng Hóa đơn từ Luật sư Thư từ trao đổi với Luật sư
- Hạch toán chi tiết Sao kê thẻ tín dụng Lệnh của tòa án liên quan đến Quỹ
- Khác _____

b. **Giải thích:** Trên một trang riêng gửi kèm theo đơn yêu cầu này, hãy mô tả theo trình tự thời gian hành vi của luật sư đã dẫn đến tổn thất tài sản/tiền bạc của quý vị. Hãy nhớ ghi rõ số tiền mà luật sư đã nhận, tất cả các ngày liên quan và mô tả về bất kỳ công việc/dịch vụ pháp lý nào được thực hiện bởi luật sư.

7. KHIẾU NẠI KỶ LUẬT VÀ KIẾN TỤNG KHÁC:

Trừ khi luật sư đó đã bị khai trừ hoặc qua đời, quý vị phải nộp đơn Khiếu nại về hành vi sai trái của luật sư đối với luật sư đó đến Văn phòng chánh luật sư tòa án của Tiểu bang California trước khi nộp đơn yêu cầu hoàn trả. Quý vị có thể tìm thấy mẫu đơn khiếu nại tại <https://www.calbar.ca.gov/Public/Complaints-Claims>.

a. Quý vị đã nộp đơn Khiếu nại về hành vi sai trái của luật sư đối với một luật sư đến Văn phòng chánh luật sư tòa án của Tiểu bang California chưa?

Chưa nộp

Đã nộp:

i. Quý vị đã nộp đơn khiếu nại khi nào? _____
Ngày Tháng Năm

ii. Số đơn khiếu nại được chỉ định cho đơn khiếu nại của quý vị là gì? _____

b. Nếu quý vị đã đệ trình bất kỳ nội dung khiếu nại nào dưới đây đối với luật sư, vui lòng cung cấp thông tin được yêu cầu bên dưới.

i. Vụ kiện dân sự hay Vụ kiện tại tòa tiểu tụng:

Ngày ước tính vụ kiện được đệ trình: _____ Số hồ sơ: _____

Tên tòa án: _____ Chi nhánh/Thành phố: _____

ii. Khiếu nại hình sự:

Ngày ước tính đơn khiếu nại được đệ trình: _____ Đơn khiếu nại số: _____

Tên của cơ quan công tố: _____ Chi nhánh/Thành phố: _____

Vụ kiện hình sự số: _____ Tên tòa án: _____

iii. Yêu cầu trọng tài cho vụ tranh chấp phí:

Ngày ước tính đơn yêu cầu được đệ trình: _____ Vụ việc số: _____

Tranh chấp tại Hiệp hội luật sư quận/Phiên điều trần: _____

Vụ kiện dân sự tiếp theo số: _____ Tên tòa án: _____

iv. Nếu quý vị chọn có đối với mục i, ii hoặc iii, trạng thái hiện tại của (các) thủ tục tố tụng là gì?

CHUYỂN QUYỀN VÀ THẾ QUYỀN CỦA NGƯỜI NỘP ĐƠN:

Sau khi thanh toán toàn bộ hoặc một phần của khoản tiền được yêu cầu, quý vị, người ký tên dưới đây, trong phạm vi số tiền đã thanh toán đó, chuyển nhượng cho Luật sư đoàn Tiểu bang California các yêu cầu bồi thường, vụ kiện và phán quyết của quý vị đối với bất kỳ và tất cả những cá nhân chịu trách nhiệm chính và/hoặc phụ phát sinh do các hành vi không trung thực được mô tả ở trên, bao gồm các vụ kiện các ngân hàng, công ty bảo hiểm, v.v. Quý vị ủy quyền cho Luật sư đoàn Tiểu bang California truy tố tất cả các yêu cầu bồi thường, vụ kiện và phán quyết thay mặt quý vị, Luật sư đoàn Tiểu bang California hoặc Quỹ bảo vệ thân chủ hay thay mặt cho cả hai khi Luật sư đoàn Tiểu bang California ra quyết định.

Trong trường hợp số tiền mà Quỹ bảo vệ thân chủ thanh toán cho quý vị không bù đắp hết tất cả tổn thất mà quý vị phải gánh chịu, bất kỳ số tiền nào mà Luật sư đoàn Tiểu bang California thu hồi vượt quá số tiền đã trả cho quý vị, cộng với chi phí thu hồi, sẽ được hoàn trả cho quý vị.

Quý vị đồng ý rằng sau khi được hoàn trả từ Luật sư đoàn Tiểu bang California, quý vị vẫn hợp tác với Luật sư đoàn trong việc khởi tố bất kỳ yêu cầu bồi thường, vụ kiện hoặc phán quyết nào. Ngoài ra, quý vị đồng ý rằng tất cả vụ kiện dân sự được yêu cầu mở hoặc tiếp tục sẽ được mở hoặc tiếp tục dưới sự kiểm soát hoàn toàn của Luật sư đoàn Tiểu bang California tại thời điểm Quỹ bảo vệ thân chủ thanh toán cho quý vị bất kỳ khoản tiền nào. Ngoài ra, quý vị đồng ý rằng Luật sư đoàn Tiểu bang California có thể toàn quyền quyết định truy tố; không truy tố; hoặc hủy bỏ yêu cầu bồi thường, vụ kiện hoặc phán quyết mà không cần sự đồng ý từ quý vị.

Quý vị đồng ý hợp tác trong quá trình điều tra đơn yêu cầu bồi hoàn này và mọi thủ tục xử lý kỷ luật đối với luật sư được đề cập. Quý vị đồng ý cung cấp thêm thông tin nếu cần, ký tên và gửi đến Luật sư đoàn Tiểu bang California các tài liệu khi cần thiết liên quan đến bất kỳ vấn đề nào thuộc về đơn yêu cầu.

Quý vị từ bỏ các quyền có thể có đối với Quỹ bảo vệ thân chủ, Luật sư đoàn Tiểu bang California, bất kỳ viên chức, nhân viên, thành viên của Hội đồng ủy thác và tất cả các ủy ban khác liên quan đến thanh toán hoặc từ chối đơn yêu cầu bồi hoàn này; hoặc đối với bất kỳ cá nhân nào trong số họ không theo đuổi hoặc đạt được bất kỳ kết quả cụ thể nào liên quan đến bất kỳ yêu cầu bồi thường, vụ kiện hoặc phán quyết nào. Tất cả người nộp đơn phải thông báo cho Luật sư đoàn Tiểu bang California về sự tồn tại và trạng thái của bất kỳ thủ tục tố tụng hoặc yêu cầu bồi thường nào đối với cá nhân hoặc tổ chức chịu trách nhiệm cho toàn bộ hoặc một phần tổn thất được nêu trong đơn yêu cầu bồi hoàn của Quỹ bảo vệ thân chủ. Trong trường hợp người nộp đơn nhận lại được bất kỳ số tiền nào trước khi đệ đơn, trong thời gian chờ xử lý đơn yêu cầu bồi hoàn hoặc sau đó, người nộp đơn phải thông báo cho Quỹ bảo vệ thân chủ và Luật sư đoàn Tiểu bang California. Tất cả người nộp đơn phải thông báo ngay cho Quỹ bảo vệ thân chủ nếu họ hoặc bất kỳ người đại diện nào của họ nhận được từ Bị đơn, đại diện của Bị đơn hoặc cá nhân khác bất kỳ số tiền nào liên quan đến tổn thất được xác nhận tại thời điểm bất kỳ. Luật sư đoàn Tiểu bang California có quyền yêu cầu người nộp đơn hoàn trả số tiền đó, tối đa bằng tổng số tiền mà Quỹ Bảo vệ thân chủ đã thanh toán. Số tiền này có thể được thu hồi bởi Luật sư đoàn Tiểu bang California bằng bất kỳ phương tiện hợp pháp nào. Các quyền và biện pháp khắc phục của quý vị phải tuân theo các quy tắc của Quỹ bảo vệ thân chủ và có thể được sửa đổi theo thời gian.

LƯU Ý CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

LUẬT SƯ ĐOÀN TIỂU BANG CALIFORNIA KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM PHÁP LÝ ĐỐI VỚI CÁC HÀNH VI CỦA LUẬT SƯ. CÁC KHOẢN THANH TOÁN TỪ QUỸ BẢO VỆ THÂN CHỦ SẼ DO LUẬT SƯ ĐOÀN TOÀN QUYỀN QUYẾT ĐỊNH. BẰNG CÁCH GỬI ĐƠN ĐẾN QUỸ BẢO VỆ THÂN CHỦ, NGƯỜI NỘP ĐƠN XÁC NHẬN RẰNG HỌ CÓ THỂ TỪ BỎ QUYỀN THEO DƯỠI VỤ KIỆN DÂN SỰ VỀ KHOẢN TIỀN HOÀN TRẢ TƯƠNG ĐƯƠNG ĐỐI VỚI BÊN THỨ BA.

- Tôi/Chúng tôi đồng ý thông báo cho Quỹ bảo vệ thân chủ nếu nhận được bất kỳ khoản bồi hoàn nào từ luật sư hoặc bên thứ ba đối với yêu cầu bồi thường này.
- Tôi/Chúng tôi đã nhận và đọc kỹ các quy tắc áp dụng cho các thủ tục tố tụng của Quỹ bảo vệ thân chủ của Luật sư đoàn và đồng ý tuân thủ các quy tắc đó.
- Tôi/Chúng tôi đồng ý gửi các tài liệu như hồ sơ ngân hàng với nội dung nêu rõ luật sư đã nhận tiền, đồng ý điền đầy đủ tất cả các mục trong đơn yêu cầu bồi hoàn này và đáp ứng toàn bộ các yêu cầu bổ sung thông tin và tài liệu từ Quỹ.
- Tôi/Chúng tôi tuyên bố rằng những nội dung trên là đúng và chính xác.

Tất cả Người nộp đơn phải điền ngày và ký tên vào đơn yêu cầu bồi hoàn này, xác nhận chịu hình phạt cho sự khai man theo luật của Tiểu bang California.

Chữ ký của Người nộp đơn

Ngày

Chữ ký của Người cùng nộp đơn

Ngày

KHÔNG cần luật sư tham gia khi nộp đơn yêu cầu bồi hoàn. Hầu hết quyết định bồi hoàn đều dựa trên các tài liệu do người nộp đơn trình lên hoặc do Luật sư đoàn Tiểu bang California cung cấp. Nếu quý vị muốn một luật sư đại diện liên quan đến đơn yêu cầu bồi hoàn, luật sư đó phải hoàn thành phần này. Các luật sư đại diện cho người nộp đơn được khuyến khích hoàn thành phần này vì lợi ích cộng đồng hoặc miễn phí. (Quy tắc của Quỹ bảo vệ thân chủ, Quy tắc 3.440 (G)). (Những) người nộp đơn cho phép:

_____ hành động với tư cách là luật sư của tôi/chúng tôi
Tên in hoa của Luật sư Số hiệu trong Luật sư đoàn Tiểu bang California
đối với đơn yêu cầu bồi hoàn này.

Chữ ký của Luật sư

Ngày

Lưu ý: Bất kể quý vị có yêu cầu Luật sư đại diện hay không, tất cả thông tin trao đổi của Quỹ bảo vệ thân chủ đều được chuyển hướng đến (những) Người nộp đơn và đồng gửi đến luật sư; chi phiếu đã thanh toán và gửi trực tiếp cho (những) Người nộp đơn.